

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 493192 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Ekvator Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	İçişleri	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	18 Temmuz 2019	Esas No: 2/2026

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
11 Temmuz 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
11 Temmuz 2019
No: 502299
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI İLE EKVATOR
CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 4 Şubat 2016 tarihinde Kito'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Ekvator Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-106802
Konu : Anlaşma

25 Haziran 2019

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

4 Şubat 2016 tarihinde Kito'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Ekvator Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İspanyolca, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BSK. LGİ
25 Haziran 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
25 Haziran 2019
No: 493192
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup ülkelerin bu sorunlarla mücadelede başarı sağlamaları için ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır. Bu çerçevede, diğer ülkelerle akdedilen güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve örgütlü suçların önlenmesi maksadıyla güvenlik birimleri arasında doğrudan iletişim imkânı sağlanmakta ve ikili işbirliğinin geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır.

Bu itibarla, 4 Şubat 2016 tarihinde Kito'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Ekvator Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" çerçevesinde Taraflar;

a) Kara para aklama, siber suçlar, kültür ve tabiat varlıkları kaçakçılığı dâhil olmak üzere sınıraşan örgütlü suçlar,

b) Uyuşturucuların, psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasallarının yasa dışı üretimi ve kaçakçılığı,

c) İnsan ticareti ve göçmen kaçakçılığı,

ç) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, biyolojik, kimyasal, radyoaktif ve toksik maddelerin yasa dışı ticareti,

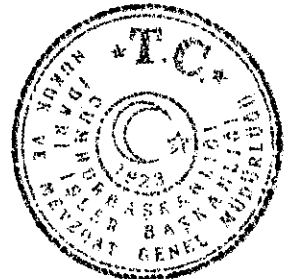
d) Para, pasaport, vize ve diğer resmi evrakta sahtecilik,

e) Mafya tipi organize suç örgütü yapılanmaları, tütün mamulleri ile alkollü içki kaçakçılığı ve gümrük kaçakçılığı,

f) Tarafların güvenliğini etkileyen terör örgütleri ve bunların eylem metotları ile terörizmin finansmanı gibi sınıraşan suçlar

Konularında suçun önlenmesi ve suç soruşturmalarının yürütülmesi amacıyla işbirliğinde bulunacaklardır.

Bahse konu Anlaşma ile Türkiye ve Ekvator arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da pekiştirilmesi amaçlanmaktadır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
İLE
EKVATOR CUMHURİYETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
ARASINDA

GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ve Ekvator Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı, bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaklardır,

Egemenliğe saygı, eşitlik ve karşılıklı yardım prensipleri çerçevesinde ikili ilişkileri geliştirmeyi arzu ederek;

Uluslararası terör ve örgütlü suç eylemlerindeki artıştan endişe duyarak;

Teknik yardım, eğitim ve teçhizat ile ilgili işbirliğini geliştirme ihtiyacının farkında olarak;

Suçun çoklu tezahürleri karşısında vatandaşlarını ve ülkelerindeki diğer insanları koruma ilkesine göre;

Ulusal mevzuatları ve bir parçası oldukları uluslararası enstrümanlarda kabul edilen yükümlülüklerine uygun olarak;

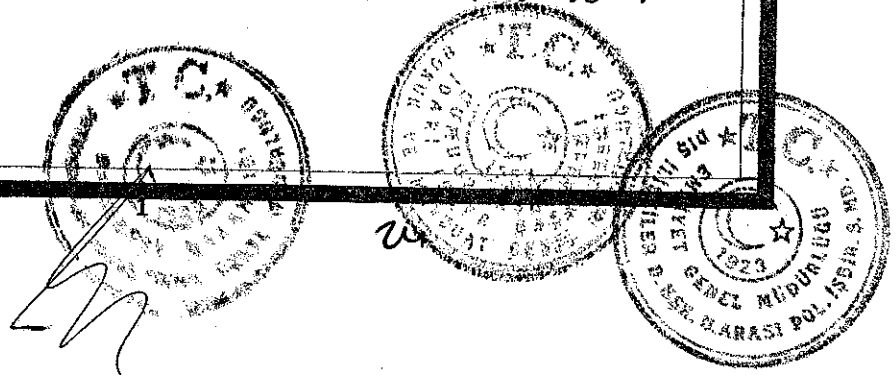
Birleşmiş Milletler Şartnamesinde tanımlanan temel prensipleri ve insan haklarının korunmasını göz önünde bulundurarak;

Aşağıdakiler üzerinde mutabakata varmışlardır:

MADDE 1

ANLAŞMANIN AMACI

Taraflar; özellikle terör, örgütlü suç, göçmen kaçakçılığı, insan ticareti, uyuşturucu madde, psikotrop madde ve bunların öncü maddeleri, kara para aklama ve terörün finansmanı olmak üzere sınır ötesi suçla mücadelede, yürürlükteki ulusal mevzuatlarına, bir parçası oldukları uluslararası antlaşmalara ve bundan böyle Anlaşmaya uygun şekilde işbirliği yapacaklardır.



MADDE 2

İŞBİRLİĞİ ALANLARI

1. Taraflar aşağıdakilerle bağlantılı suçları önleme ve soruşturma amacıyla işbirliğinde bulunacaklardır:

- a) Kara para aklama, siber suç, kültürel ve doğal varlıkların yasadışı ticareti dahil sınır ötesi örgütlü suç;
- b) Uyuşturucu madde, psikotrop madde ve öncü maddelerinin yasadışı üretimi ve ticareti;
- c) İnsan ticareti ve göçmen kaçakçılığı;
- d) Ateşli silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, biyolojik, kimyasal, toksik ve radyoaktif maddelerin yasadışı ticareti;
- e) Para, pasaport, vize ve her tür resmi belge sahteciliği;
- f) Mafya türü suç örgütleri, alkol ve tütün mamülleri kaçakçılığı ve gümrük kaçakçılığı;
- g) Tarafların işbirliğini gerektiren her tür suçun önlenmesi.

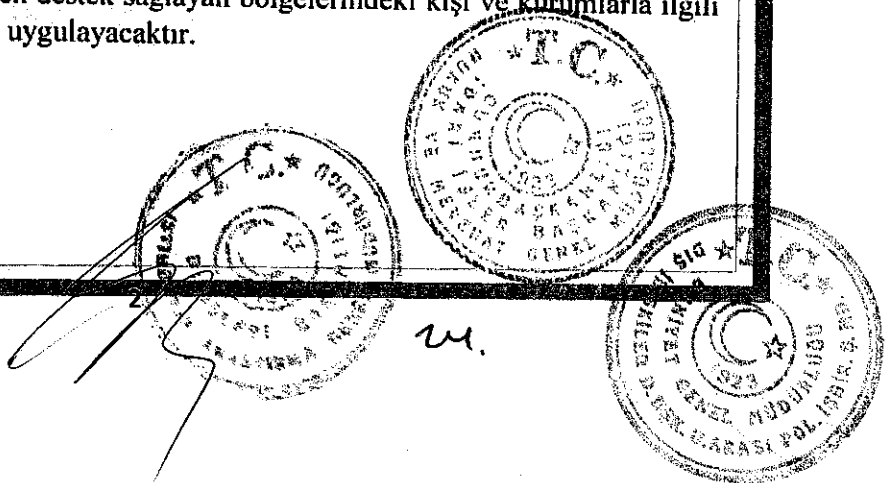
1.1 Taraflar, ulusal mevzuatları, geçerli uluslararası antlaşmalar ve BM Güvenlik Konseyi kararları gereği uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak terör eylemlerinin ve finansmanının önlenmesi ve mücadelesinde işbirliği yapacaklardır. Bu bağlamda:

Taraflar, bölgelerinde Tarafların vatandaşlarına ve güvenliğine karşı terör eylemlerinin hazırlığı ve işlenmesini engelleyecek etkili tedbirler alacaktır. Taraflar ayrıca diğer Tarafın yazılı talebine göre terör eylemleri ile ilgili tüm bilgi ve belgeleri sağlayacaktır.

1.2 Terörle mücadelede işbirliği, özellikle Tarafların güvenliğini etkileyen terör örgütleri ve onların eylem metotları, terörün finansmanı ile ilgili bilgi, istihbarat paylaşımında işbirliği ve operasyonel işbirliğinin değerlendirilmesi ile terörle mücadelede kullanılan teknik ve metotlarda işbirliği anlamında yürütülecektir.

a) Taraflar, terörle mücadelede, Taraflardan birine karşı bölgelerinde eylem yürüten terör örgütlerinin ve onların temsili kurumlarının görsel medya ve yazılı faaliyetlerini engelleyecektir. Taraflar, bunları, ulusal mevzuatları çerçevesinde haklarında uygun tedbirler alacakları yasadışı örgütler olarak değerlendireceklerdir.

b) Taraflar, terör örgütlerine mali veya barınma, konaklama, eğitim, tedavi ve lojistik destek gibi diğer türden destek sağlayan bölgelerindeki kişi ve kurumlarla ilgili etkili tedbirler geliştirecek ve uygulayacaktır.



c) Taraflar, rehin alma ve diğer kaçırma şekilleri dahil terörü önleme ve terörle mücadele metodları üzerine bilgi ve tecrübe değişiminde bulunacaklar ve bahsi geçen konuda çalışmalar yürüteceklerdir.

d) Taraflar terörle mücadelede kullanılan silah, teçhizat ve teknik ekipman konusunda bilgi ve tecrübe değişiminde bulunacaklardır.

e) Taraflar; terör eylemi hazırlığında ve gerçekleştirmede kullanılabilen her tür silah ve mühimmat olmak üzere teknolojik ekipman hareketini, terör örgütünün bahsi geçen ekipmanı ele geçirmesini engellemek amaçlı, kontrol etmek suretiyle işbirliği ve bilgi değişiminde bulunacaklardır.

2. Taraflar; işbu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak amacıyla, diplomatik misyonlarındaki irtibat görevlileri yoluyla iletişim kanalları oluşturacak ve süratli eylem devamlılığı sağlayacaklardır.

3. Taraflar, eğitim ve personel eğitimi alanında yasa uygulama kurumları arasında işbirliğini geliştireceklerdir.

4. Taraflar, mutabakata varmaları halinde, kısa ve uzun vadeli program ve projeler yürütebilir; idari kapasite ile barış ve huzuru sağlamaktan sorumlu kurumsal polis teşkilatları inşa etmek amacıyla eğitim, teknik destek ve yardım, ekipman bağışı ve danışmanlık alanları sağlayacak işbirliklerinde bulunabilirler.

5. Taraflar, suç ile daha etkili biçimde mücadele etmek amacıyla adli bilim kapasitelerini güçlendirecek işbirliğinde ve bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 3

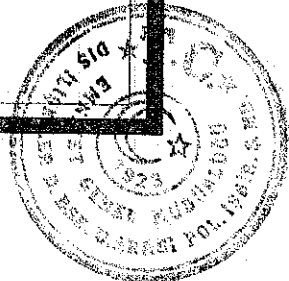
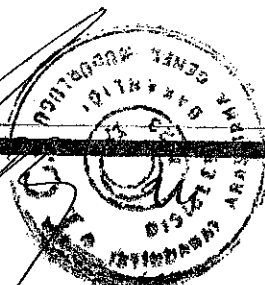
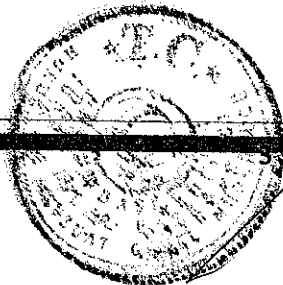
İŞBİRLİĞİ USULLERİ

İşbirliği çerçevesinde, işbu Anlaşmanın 2. Maddesinin uygulanması amacıyla ve ulusal mevzuatlarına uygun biçimde Taraflar:

a) Sınıraşan suç, terör eylemleri ve terör gruplarını engellemek ve bunlarla mücadele etmek için suç örgütlerinin planlanan ya da işlenen suç eylemleri ve yapısı, oluşumu ve işleyiş şekli üzerine operasyonel bilgi değişiminde bulunacaklar.

b) İç mevzuatlarına uygun şekilde ortak polis operasyonları gerçekleştirme kararı alabileceklerdir. İlgili işleyiş prosedürleri, bu Anlaşmanın 7. Maddesinde bahsi geçtiği üzere her iki Tarafın makamları tarafından onaylanmalıdır.

c) Uyuşturucu madde, psikotrop madde ve bunların öncü maddelerinin yasadışı üretim ve ticaretini engellemek ve üretim ve ticareti ile mücadele etmek için tedbirler alacaklar.

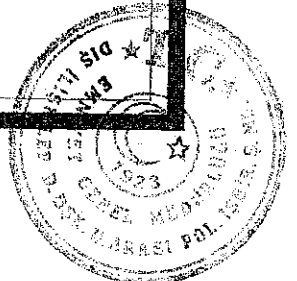
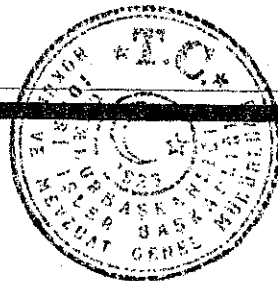


- d) Uyuşturucu madde, psikotrop madde ve bunların öncü maddelerinin yasal ticaretini kontrol etmede tecrübe değişiminde bulunacaklar ve bu alanlarda istismarları önlemek amacıyla düzenlemeler gerçekleştireceklerdir. Psikotrop madde ve öncü maddeleri ile zulalama metotları ve analiz teknikleri dahil kaçakçılar tarafından kullanılan üretim ve imalat yer ve metotları, kanal ve araçlar üzerine bilgi değişim ve analizinde bulunmalıdırlar.
- e) İşbu Anlaşma ile kapsanan suçlarla ilgili gerçek ve tüzel kişileri, mal ve hizmetleri tespit etmek amacıyla operasyonel bilgi değişiminde bulunacaklardır.
- f) Kontrollü dağıtım ve gizli operasyonlar gibi özel soruşturma teknikleri ve metotlarının uygulanması için gerekli tedbirleri koordine edecekler.
- g) Çocuk suçları ve çocuklara karşı işlenen suçlar ile mücadele etmek için geliştirilen ve uygulanan metot ve teknikler üzerine bilgi değişiminde bulunacaklar.
- h) Mevcut göç politikaları, uygulamaları ve tecrübeleri ile bu uygulamaların yasadışı göç üzerindeki etkisi üzerine bilgi değişiminde bulunacaklar.
- i) Göçmen kaçakçılığı ve insan ticareti ile mücadele etmek amacıyla, kullanılan güzergahlar, izlenen yöntemler ve nakliye metotları üzerine bilgi değişiminde bulunmak suretiyle işbirliğinde bulunacaklardır. Taraflar ayrıca risk değerlendirmesi ile ilgili raporları üzerine de değişimde bulunabilirler.
- j) Sahte belgelerin tespiti amacıyla pasaportlar, diğer seyahat belgeleri, vizeler ve giriş çıkış pulları üzerine bilgi değişimi yoluyla işbirliği yapacaklardır.
- k) İşbu Anlaşmanın 4. Maddesi altında bir talebin uygulanması konusunda işbirliğinde bulunacaklar.
- l) Bu Anlaşmanın 7. Maddesinde belirtilen ilgili makamları aracılığıyla karşılıklı eğitim ve kurs düzenlemede işbirliği yapacaklardır.
- m) Mevzuatlarına uygun şekilde Taraflar, örgütlü suça karşı eş zamanlı ve koordine bir şekilde operasyonlar yürütebilir.

MADDE 4

YARDIMA VE YERİNE GETİRMEYE YÖNELİK GEREKLİLİK

1. İşbu Anlaşma uyarınca işbirliği, yetkili makam ya da girişim tarafından, diğer tarafın yetkili makamının çıkarına olduğunu düşünülen yardım taleplerine dayanılarak yürütülecektir.
2. Bilgiler, diğer tarafın çıkarına olduğu düşünüldüğünde onların talebi olmaksızın diğer Tarafa iletilir.



3. Herhangi bir alanda yardıma ilişkin talepler, Talepte Bulunulan Ülkenin kanunları ile ilintili ve bu kanunlara tabi olacaktır aksi takdirde yerine getirilemeyebilir. Talepte Bulunulan Taraf, Taraflarca yapılan herhangi bir yardım talebi için ofis işlerinin ivedi, etkin bir şekilde yapılmasını ve talebin işlenmesini sağlayacaktır ve talep yazılı olarak ibraz edilecektir. Acil durumlarda, yedi gün içerisinde yazılı olarak teyit edilmesi ve yazılı halde veya herhangi bir teknolojik muhabere aracı ile destekleyici belgelerin alınmasının gerekli olması suretiyle talepler şifahen yapılabilir.

4. Yardım talebinde aşağıdaki bilgiler yer alacaktır:

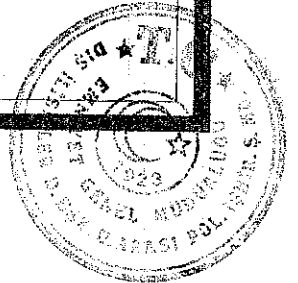
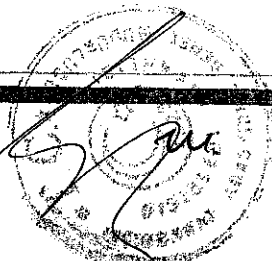
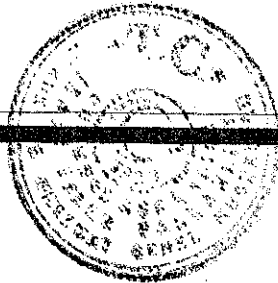
- a) Talepte bulunan Taraf ile yardım talebinin iletildiği merciinin adı,
- b) Olaya ilişkin detaylı bilgi,
- c) Talebin amaç ve gerekçeleri,
- d) Talep edilen yardımın tanımı,
- e) Talebin aciliyet durumu veya talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunacak diğer bilgiler.

5. Başvurunun yerine getirilmesi sırasında Talepte Bulunulan Tarafın kanunları uygulanacaktır;

6. Talebin yerine getirilmesinde gerekli olarak addedilirse, Talepte Bulunulan Taraf, Talep Eden Taraftan daha fazla bilgi talep etmeye yetkili olacaktır;

7. Talep Edilen Taraf, talebin ivedi şekilde yerine getirilmesinin ülkesinde yürütülmekte olan suç soruşturmalarını engelleyebileceği sonucuna varırsa, bu talebin yerine getirilmesini geciktirebilir ya da Talepte Bulunulan Taraf ile yapılan istişareler sonucunda belirlenen şartlara uygun olmasına tabi kılabilir. Talep Eden Taraf önerilen şartlar uyarınca yardım sağlamayı taahhüt ederse, buna uymak zorundadır.

8. Talep Edilen Tarafın ulusal mevzuatında başka zaman sınırlaması belirtilmedikçe yetkili makam, alınmasını müteakip olarak otuz gün içerisinde Talep Eden Tarafın talebinin yerine getirilmesine ilişkin sonuçları bildirecektir.



MADDE 5

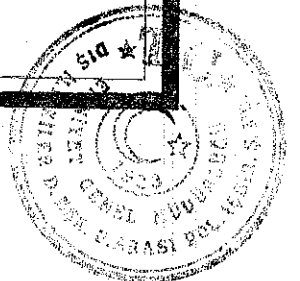
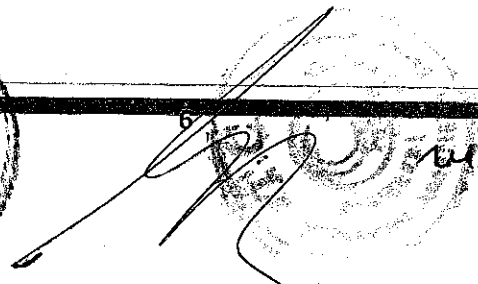
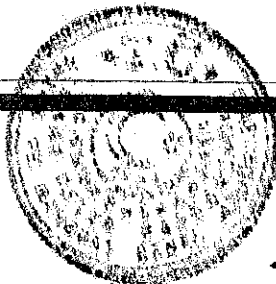
TALEBİN REDDİ

1. Yardım talebinin yerine getirilmesi veya işbirliği faaliyetinin taraflardan birinin egemenliğini veya güvenliğini tehlikeye atması ya da ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatışması halinde, ilgili Taraf söz konusu talebi bütünüyle ya da kısmen reddedebilir ya da talebin yerine getirilmesini belirli koşullara bağlayabilir.
2. Yardım talebinin bütünüyle ya da kısmen reddedilmesi durumunda, Talepte bulunan Taraf, talebin reddedilme gerekçelerini Talep Eden Tarafa yazılı olarak bildirir.

MADDE 6

BİLGİ VE EVRAKIN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMALAR

1. Taraflar, bu Anlaşma kapsamında iletilen bilgi ve kişisel verilerin sadece Anlaşmanın amaçları doğrultusunda ve ilgili ulusal mevzuatları ile taraf oldukları insan hakları sözleşmeleri uyarınca kişilerin insan haklarına saygı gösterilerek kullanılacağını kabul eder.
2. İşbu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda Taraflar, hassas ve kişisel verilerin kazayla veya kanunsuz imhası, kazayla kaybolması veya ifşası, yetkisiz değişimi ve erişimi veya her türlü yetkisiz işleme karşı korunması için gerekli teknik ve kurumsal tedbirleri uygulayacaklardır. Taraflar, özellikle, kişisel verilere sadece erişim yetkisi bulunanların erişimini temin etmek için ilgili her tür tedbiri alacaklardır.
3. Taraflar, bu Anlaşmada belirtilen bilgi, belge ve diğer materyalleri, Talepte Bulunulan Taraf makamlarından önceden alınan yazılı rızaları olmadan üçüncü taraflara ifşa etmezler. Bu yükümlülük, bu Anlaşmanın sona ermesinden sonra bile geçerliliğini koruyacaktır.
4. Bilgiyi alan Taraf, bilgiyi ileten Tarafın talebi üzerine, bu Anlaşma kapsamında aldığı eksik veya doğru olmayan, ya da biriktirilmesi veya işleme konulması bu Anlaşmayı veya bilgiyi sağlayan Tarafın geçerli kurallarını ihlal eden verilerin, kendi ulusal mevzuatı ile uyumlu olacak şekilde kullanımını durdurmak, düzeltmek veya silmekle yükümlü olacaktır.
5. Taraflardan biri bu Anlaşma ile diğer Taraftan aldığı verilerin doğru olmadığını anladığında, bu hatalı verilere güvenilmesini engellemek amacıyla, belirli ilaveler, silme veya düzeltme işlemleri dâhil olmak üzere gerekli önlemleri alacak ve aynı zamanda diğer Tarafı bilgilendirecektir.



6. Taraflardan her biri, bu Anlaşma kapsamında diğer Tarafa iletilen veya diğer Taraftan alınan verilerin doğru veya güvenilir olmadığının, ya da ciddi şüpheye sebebiyet verebileceğinin farkına vardığında diğer Tarafı yazılı olarak bilgilendirecektir.
7. Taraflar bilginin düzgün şekilde idare edilmesi ve gizliliği için gerekli olan uygun teknik ve kurumsal tedbirleri alacaklardır.

MADDE 7

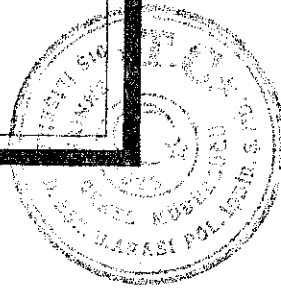
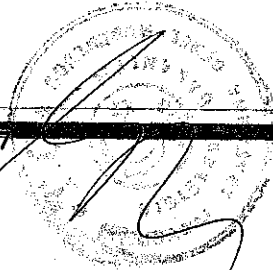
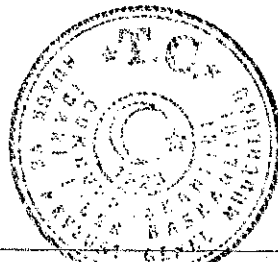
ANLAŞMANIN UYGULANMASINDAKİ İLGİLİ MAKAMLAR

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasındaki ilgili makamlar şu şekildedir:
 - a) Türkiye tarafı: İçişleri Bakanlığı
 - b) Ekvator tarafı: İçişleri Bakanlığı
2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takip eden 30 gün içerisinde, Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve gerekli iletişim kanallarının kurulması amacıyla temasları doğrudan sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesini teati edeceklerdir.
3. Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması amacıyla doğrudan temasları sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesinde meydana gelebilecek her türlü değişikliği birbirlerine derhal bildireceklerdir.
4. Taraflar, yukarıda belirtilen yetkili birimlere ek olarak, uluslararası ve bölgesel kuruluşlar, ilgili irtibat görevlileri ve bu Anlaşma kapsamına giren suç alanlarındaki diğer uzmanları aracılığıyla işbirliğinde bulunacaklardır.

MADDE 8

TOPLANTI VE İSTİŞARELER

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasına işlerlik kazandırmak için yetkili makamların temsilcileri, gerek duyulduğunda, bu Anlaşma kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmek amacıyla karşılıklı toplantı ve istişarelerde bulunulabileceklerdir.
2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye ve Ekvator'da düzenlenecektir.



MADDE 9

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜLMESİ

Bu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından doğabilecek olası uyuşmazlıklar, Madde 7'de belirtilen yetkili Makamlar arasındaki istişareler ve diplomatik kanallardan yapılacak müzakereler yoluyla sulh içerisinde çözümlenecektir.

MADDE 10

BU ANLAŞMANIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARLA İLİŞKİLERİ

Bu Anlaşma Taraflarca yapılmış diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

MADDE 11

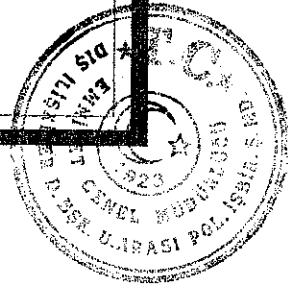
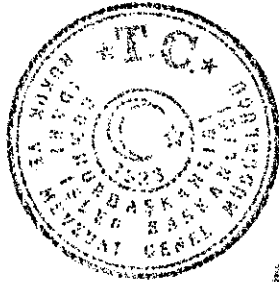
MASRAFLAR

1. Bu Anlaşma kapsamında bir talebin işleme konulmasından doğacak masraflar, Taraflarca aksine bir mutabakata varılmadığı sürece, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır.
2. Aksine bir mutabakata varılmadığı sürece, toplantılara ilişkin giderler ev sahibi Tarafça, heyetlerin uluslararası seyahat giderleri ise gönderen Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 12

İŞBİRLİĞİ DİLİ

İşbu Anlaşmaya binaen işbirliğinde bulunmak amacıyla Taraflar, kendi resmi dillerini kullanacak ve talepte bulunulan Tarafın resmi dilinde ya da İngilizce dilinde tercümelerini ekte sunacaktır.



MADDE 13

NİHAİ HÜKÜMLER

1. İşbu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan herhangi biri her zaman Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diplomatik kanallardan Anlaşma'nın sona ermesinden altı ay önce diğer Tarafa bildirebilir.

Taraflardan herhangi biri Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diplomatik yollardan Anlaşmanın sona ermesinden altı ay önce diğer Tarafa bildirmediği sürece Anlaşma birer yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir. Böyle bir Bildirimin ardından Anlaşma altı ay sonra sona erecektir.

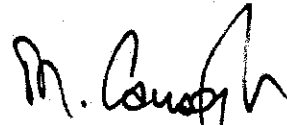
3. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Anlaşmanın 13. Maddesinin 1. Paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

4. Bu Anlaşmanın sonlanmasıyla, hali hazırda başlatılmış olan faaliyetler buradaki hüküm ve koşullar uyarınca yerine getirilecektir.

Yukarıdaki hususlar muvacehesinde bu Anlaşma, Hükümetlerince tam yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar tarafından Kito şehrinde, 4 Şubat 2016 tarihinde imzalanmıştır.

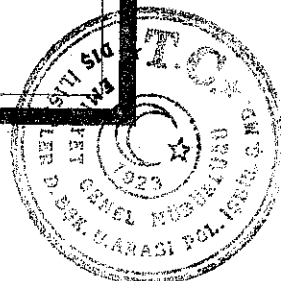
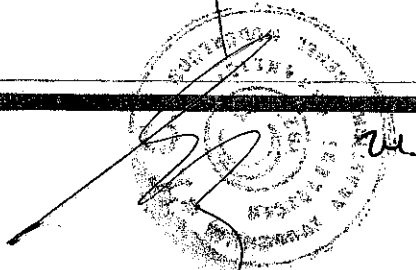
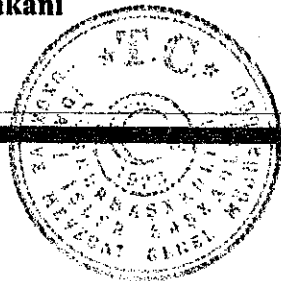
Tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde üç orijinal nüsha halinde tanzim edilmiştir. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI ADINA


Mevlüt Çavuşoğlu
Dışişleri Bakanı

EKVATOR CUMHURİYETİ
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI ADINA


José Serrano
İçişleri Bakanı



SECURITY COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF INTERIOR OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE MINISTRY OF INTERIOR OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Ministry of Interior of the Republic of Turkey and the Ministry of Interior of the Republic of Ecuador, hereinafter referred to as "the Parties",

Wishing to develop bilateral relations, in the framework of the principles of respect of sovereignty, equality and mutual assistance;

Concerned for the increase of the acts of international terrorism and organized crime;

Recognizing the need to develop cooperation regarding technical assistance, training and equipment;

According to the principle of protection of their citizens and other people in their countries against crime in its multiple manifestations;

In compliance with their national legislations and obligations enshrined in the international instruments of which they are a part of;

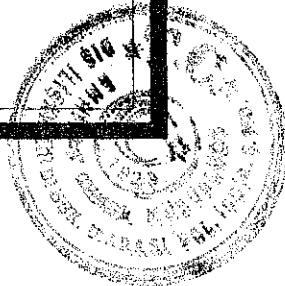
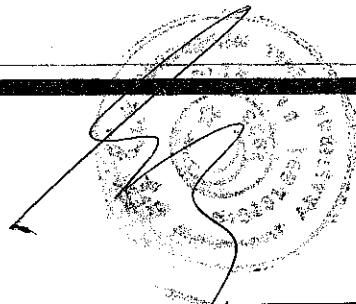
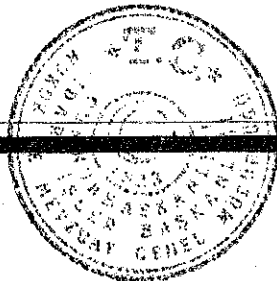
Considering the basic principles defined in the United Nations Charter, as well as the protection of human rights;

Agree as follows:

ARTICLE 1

OBJECT OF THE AGREEMENT

The Parties will cooperate according to their national legislation in force, the international treaties of which they are a part of and the hereby Agreement, in the struggle against cross border crime, in particular those related to terrorism, organized crime, migrants trafficking, persons trafficking, drugs, psychotropic substances and their precursors, money laundering and financing to terrorism.



ARTICLE 2

COOPERATION FIELDS

1. The Parties will cooperate, with the purpose of preventing and investigating crimes related to:

- a) The cross-border organized crime, including money laundering, cybercrime, illicit trafficking of cultural and natural properties;
- b) The illicit production and trafficking of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;
- c) Trafficking of persons and smuggling of migrants;
- d) Illicit trafficking of firearms, ammunition, explosives, nuclear, biological, chemical, toxic and radioactive materials;
- e) Counterfeiting currency, passports, visas and all kinds of official documents;
- f) The mafia-type criminal organizations, smuggling of alcohol, tobacco products and customs smuggling;
- g) Any other type of crime prevention which requires the cooperation of the Parties.

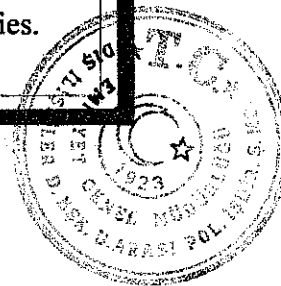
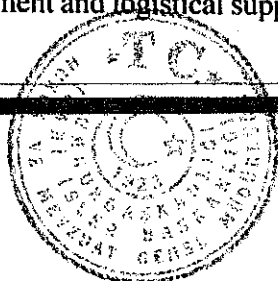
1.1 The Parties shall cooperate to prevent and combat acts of terrorism and financing thereof, in accordance with national legislation and international obligations under applicable international treaties and resolutions of the Security Council of the UN. In this context:

The Parties shall take effective measures to prevent the preparation and perpetration of terrorist acts in their territories, against citizens and security of the Parties. The Parties will also provide all information and documents relating to terrorist acts, according to the written request of the other Party.

1.2 Cooperation in the fight against terrorism will refer in particular to cooperation in information, intelligence sharing and operational cooperation assessment regarding terrorist organizations and their methods of action, financing of terrorism, which are affecting the security of the Parties and cooperation in the techniques and methods used in the fight against terrorism.

a) In the fight against terrorism, the Parties shall prevent the activities of visual media and writings of the terrorist organizations and their representative institutions operating in their territory against one of the Parties. The Parties will consider them as illegal organizations, to which they shall take appropriate measures in accordance with their national legislation.

b) The Parties shall develop and apply effective measures in relation to individuals and institutions that provide financial or other support, including shelter, accommodation, training and treatment and logistical support to terrorist organizations in their territories.



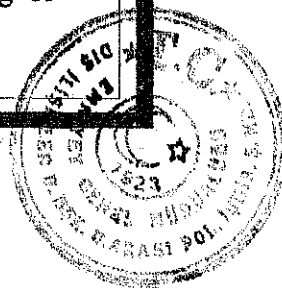
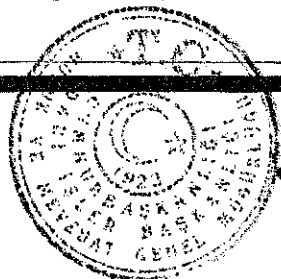
- c) The Parties shall exchange information and experience on methods of preventing and combating terrorism, including hostage-taking and other forms of kidnapping and shall carry out studies on the subject mentioned.
 - d) The Parties shall exchange information and experiences with regard to weapons, equipment and technical equipment used in the fight against terrorism.
 - e) The Parties shall cooperate and exchange information by controlling the movements of the technological equipment, all kinds of weapons and ammunition, which can be used in the preparation and perpetration of terrorist acts with the aim of preventing the terrorist organization to acquire the equipment mentioned.
2. The Parties shall maintain communication channels and expeditious action to facilitate the implementation of this Agreement, through liaison officers in their diplomatic missions.
3. The Parties shall promote cooperation between their law enforcement institutions in the field of training and staff training.
4. The Parties, provided that they have agreed, they can carry out programs and projects in the short and long term and cooperate to provide areas of training, technical support and assistance, donating equipment and consulting, in order to build administrative capacity and institutional police organizations who are responsible for ensuring peace and tranquility.
5. The Parties must cooperate and exchange information to strengthen forensic capacities to combat crime more effectively.

ARTICLE 3

COOPERATION PROCEDURES

In the framework of cooperation, with the purpose of applying Article 2 of the hereby Agreement and according to their national legislation, the Parties shall:

- a) To exchange operational information on planned or committed criminal acts and structure, composition and modus operandi of criminal organizations in order to prevent and combat transnational crime, terrorist acts and terrorist groups.
- b) In accordance with their domestic laws, agree to take joint police operations. The relevant operating procedures must be approved by the authorities of both Parties as mentioned in Article 7 of this Agreement.
- c) Take measures to prevent and combat the illicit production and trafficking of narcotics, psychotropic substances and their precursors.

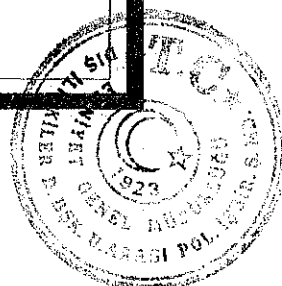
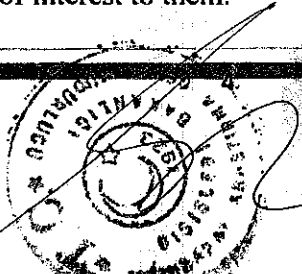
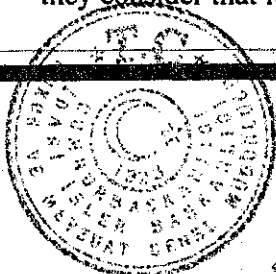


- d) To exchange experiences in controlling the legal trade in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, and create regulations to prevent abuses in these areas. They should exchange and analyze information on psychotropic substances and their precursors, places and methods of production and manufacturing, channels and means used by smugglers, including concealment methods and analysis techniques.
- e) To exchange operational information in order to identify natural and legal persons, goods and services related to the offenses covered by this Agreement.
- f) Coordinate the necessary measures for the implementation of special investigative techniques and methods such as controlled deliveries and undercover operations.
- g) To exchange information on methods and techniques developed and implemented to combat juvenile delinquency and crimes committed against children.
- h) Exchange information on current migration policies, practices and experiences, as well as the impact of these practices on irregular migration.
- i) Cooperate by exchanging information to combat the smuggling of migrants and human trafficking, the routes used, their modus operandi and methods of transportation. The Parties may also exchange their reports relevant to risk assessment.
- j) To cooperate through the exchange of information on passports and other travel documents, visas and stamps of entry and exit, in order to detect forged documents;
- k) To cooperate in the execution of the request under Article 4 of this Agreement.
- l) To cooperate in organizing mutual trainings and courses through their respective authorities referred to in Article 7 of this Agreement.
- m) The parties according to their legislation may conduct operations against organized crime simultaneously and coordinated.

ARTICLE 4

REQUIREMENT FOR THE ASSISTANCE AND EXECUTION

1. Cooperation under this Agreement shall be carried out based on requests for assistance made by the competent authority or initiative when it considers that the aid is of interest to the other competent authority.
2. The information may be transmitted to the other Party without their request when they consider that it is of interest to them.



3. Requests for assistance in any area should be relevant and subject to the laws of the requested country, otherwise they may not be executed. It should ensure speed and efficiency in the office and processing of any request for assistance submitted by Parties, and shall be in writing. In emergencies, requests may be made orally, being confirmed in writing not later than seven days, being necessary to have a support receiving documents either in writing or any technological means of communication.

4. Requests for assistance must contain:

a) Name of the entity of the party requesting assistance and the name of the entity of the party that has submitted a request for assistance,

b) Detailed information about the case,

c) Objective and reasons for the request,

d) Description of the assistance requested,

e) Level of urgency and any other information that may contribute to the effective execution of a request.

5. During the execution of an application the law of the requested Party shall apply.

6. The requested Party shall be entitled to request further information from the requesting Party, if deemed necessary for proper execution of the request.

7. If the requested Party considers that the immediate execution of a request may interfere with the criminal proceedings in their country, the requested Party may delay the execution of the request or make it subject to compliance with the conditions laid down, as needed as a result of consultations with the requesting Party. If the requesting Party undertakes to provide assistance under the proposed conditions, they must comply.

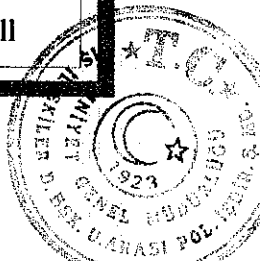
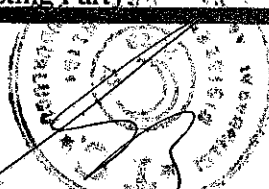
8. Unless the national legislation of the requested Party establishes other time limits, the competent authority shall notify the results relating to the execution of the request of the requesting Party within thirty days following the reception.

ARTICLE 5

REJECTION OF THE REQUEST

1. If the execution of a request for assistance or cooperation activity endangers the security or sovereignty of the State or is incompatible with its national law, its international obligations or other essential interests, the requested Party may refuse the request, in whole or in part, or subject its compliance to certain conditions.

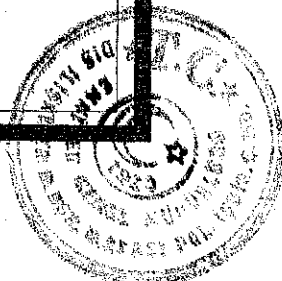
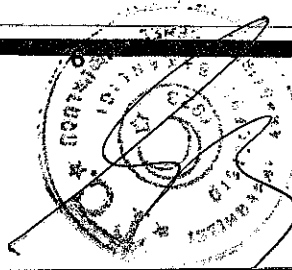
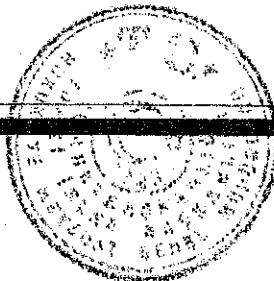
2. In case of total or partial refusal of a request for assistance, the requested Party shall notify in writing the reasons for refusal to the requesting Party.



ARTICLE 6

LIMITS IN THE USE OF INFORMATION AND DOCUMENTS

1. The Parties agree that the information and personal data transmitted under this Agreement shall be used exclusively for the purposes intended by it, while respecting human rights in accordance with domestic law and relevant human rights treaties to which they are part of.
2. In accordance with the purposes of this Agreement, the Parties shall take appropriate technical and organizational measures to protect sensitive and personal data against accidental or unlawful destruction, accidental loss or disclosure, alteration, or unauthorized access or any unauthorized processing. The Parties, in particular, will take all measures necessary to ensure that only those authorized to access personal data can have access to it;
3. The Parties may not transfer information, documents and other materials specified in this Agreement to third parties without the prior written consent of the authorities of the requested Party, this obligation shall apply even after the expiration of this Agreement.
4. At the request of the Party providing the information, the receiving Party shall be obliged to stop using, correct or delete in accordance with its national law, the inaccurate or incomplete data received under this Agreement or if their collection or processing contravenes this Agreement or the rules applicable to the supplying Party.
5. When a Party becomes aware that the data it has received from the other Party under this Agreement is not accurate, all appropriate measures will be adopted so no procedure is carried out with the erroneous data; in addition the data should be deleted and notify the other Party.
6. Each Party shall notify the other in writing if it becomes aware that the data provided to the other Party or received from the other Party under this Agreement is inaccurate or could lead to significant doubt.
7. The Parties shall take appropriate technical and organizational measures necessary for the proper management and confidentiality of information.



ARTICLE 7

RELEVANT AUTHORITIES FOR THE APPLICATION OF THIS AGREEMENT

1. The relevant authorities for the application of the hereby Agreement shall be the following:

- a) On behalf of Turkey : the Ministry of Interior
- b) On behalf of Ecuador: the Ministry of Interior

2. Within 30 days of the entry into force of this Agreement, the Parties shall exchange the list of national offices authorized to hold direct contacts in order to implement the provisions of this Agreement and establish appropriate communication channels.

3. The Parties shall notify each other promptly of any changes in the list of national offices authorized to hold direct contacts in order to implement the provisions of this Agreement.

4. The Parties, aside from the above mentioned authorized offices, will cooperate through international and regional organizations, their respective liaison officers and other experts in the field of offenses that are covered by this Agreement.

ARTICLE 8

MEETINGS AND CONSULTATIONS

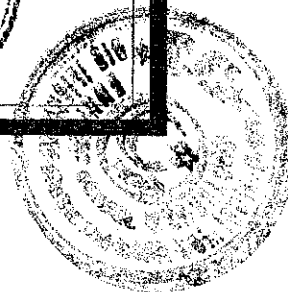
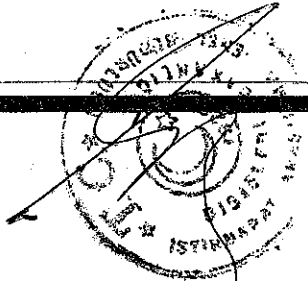
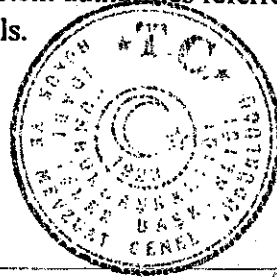
1. In order to facilitate the implementation of this Agreement, representatives of the competent authorities may, if necessary, hold meetings and bilateral consultations to assess progress and activities under this Agreement.

2. The meetings and bilateral consultations will be held in Turkey and Ecuador, alternately.

ARTICLE 9

SETTLEMENT OF DISPUTES

Possible disputes arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably through consultation between the competent authorities referred to in Article 7, and negotiations through the diplomatic channels.



ARTICLE 10

RELATIONS OF THIS AGREEMENT WITH OTHER INTERNATIONAL TREATIES

This Agreement shall not affect the rights and obligations derived from other international treaties held by the Parties.

ARTICLE 11

EXPENSES

1. Expenses for the processing of an application under this agreement will be covered by the requested Party unless otherwise agreed by the Parties.
2. Unless otherwise agreed, the costs of meetings shall be borne by the receiving Party, while travel costs of international delegates will be covered by the sending Party.

ARTICLE 12

LANGUAGE OF THE COOPERATION

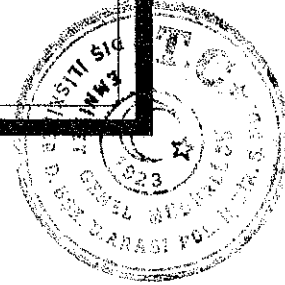
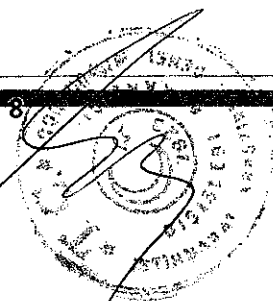
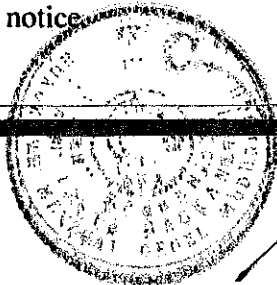
To the effects of the cooperation in virtue of this Agreement, the Parties will use their official languages and will attach translations in the official language of the requested Party or use the English language.

ARTICLE 13

FINAL DISPOSITIONS

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification of the Parties, through diplomatic channels, in which it informs of the compliance with the internal legal procedures for its effect.
2. This Agreement shall remain in force for a period of 5 years. Any Party may notify the other Party at any time in writing through the diplomatic channels of the intention to terminate the contract six months before it expires.

It shall be automatically extended for successive periods of one year unless either Party notifies the other in writing through the diplomatic channels of its intention to terminate the contract six months before it expires, the Agreement shall terminate six months after the date of this notice.



24

3. This Agreement may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties at any time. Amendments shall enter into force under the same legal procedure laid down in Article 13 paragraph 1 of this Agreement.

4. Upon termination of this Agreement, the activities already undertaken will be fulfilled according to the terms and conditions thereof.

In witness thereof the undersigned, being duly authorized by their Governments have signed this Agreement, in the city of Quito on 4 February 2016.

Made in three original copies, each in Turkish, Spanish and English, and all being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE MINISTRY OF INTERIOR
OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

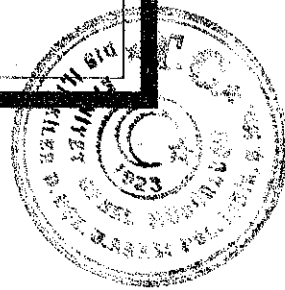
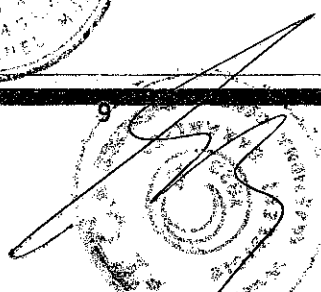
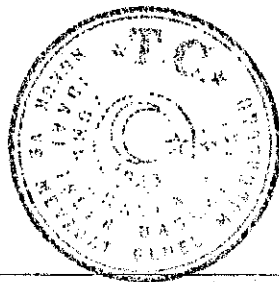


Mevlüt Çavuşoğlu
Minister of Foreign Affairs

**FOR THE MINISTRY OF INTERIOR
OF THE REPUBLIC OF ECUADOR**



José Serrano
Minister of Interior



ACUERDO DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE SEGURIDAD

ENTRE

**EL MINISTERIO DE LA INTERIOR DE LA REPÚBLICA DE TURQUÍA
Y**

EL MINISTERIO DE LA INTERIOR DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

El Ministerio de Interior de la República de Turquía y el Ministerio de la Interior de la República del Ecuador, en adelante denominados "las Partes";

DESEANDO desarrollar las relaciones bilaterales, en el marco de los principios de respeto de la soberanía, igualdad y asistencia mutua;

PREOCUPADOS por el aumento de los actos de terrorismo internacional y la delincuencia organizada internacional;

RECONOCIENDO la necesidad de desarrollar la cooperación en materia de asistencia técnica, entrenamiento y equipamiento;

DE ACUERDO con el principio de protección de sus ciudadanos y de las demás personas en sus países frente a la delincuencia en sus diversas manifestaciones;

DE CONFORMIDAD con sus legislaciones nacionales y las obligaciones consagradas en los instrumentos internacionales de los que son Parte;

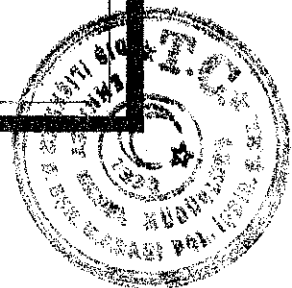
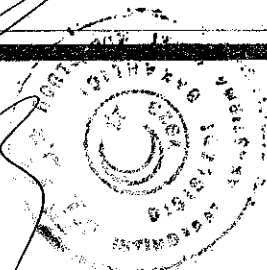
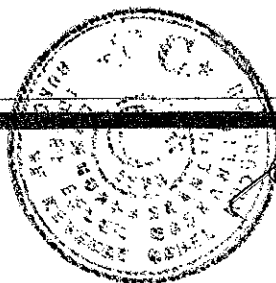
CONSIDERANDO los principios básicos definidos en la Carta de las Naciones Unidas, así como la protección de los derechos humanos;

ACUERDAN lo siguiente:

ARTÍCULO 1

OBJETO DEL ACUERDO

Las Partes cooperarán, en conformidad con su legislación nacional en vigencia, los tratados internacionales de los cuales son Parte y el presente Acuerdo, en la lucha contra la delincuencia transfronteriza, en particular contra los delitos relacionados con el terrorismo, el crimen organizado, el tráfico de migrantes, la trata de personas, estupefacientes, sustancias psicotrópicas y sus precursores, el lavado de activos y el financiamiento al terrorismo.



ARTÍCULO 2

LOS CAMPOS DE COOPERACIÓN

1. Las Partes cooperarán, con el fin de prevenir e investigar los actos delictivos relacionados con:

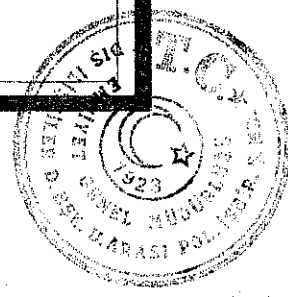
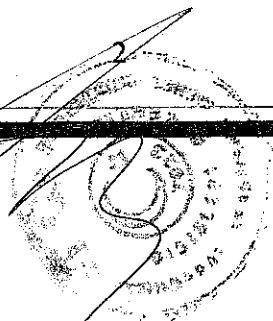
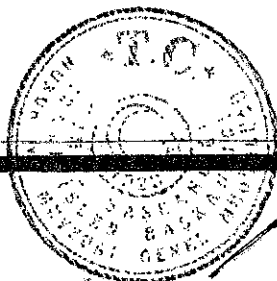
- a) El crimen organizado transfronterizo, incluido el lavado de activos, delitos cibernéticos, el tráfico ilícito de bienes culturales y naturales;
- b) La producción ilícita y el tráfico de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y sus precursores;
- c) La trata de personas y tráfico de migrantes;
- d) El tráfico ilícito de armas, municiones, explosivos, armas nucleares, biológicas, químicas, materiales tóxicos y radiactivos;
- e) La falsificación de dinero, pasaportes, visas y todo tipo de documentos oficiales;
- f) Las organizaciones tipo mafia criminal, el contrabando de bebidas alcohólicas, así como los productos del tabaco y el contrabando aduanero;
- g) Cualquier otra clase de delito cuya prevención requiera la cooperación de las Partes.

1.1 Las Partes también cooperarán para prevenir y combatir los actos de terrorismo y financiamiento del mismo, de conformidad con su legislación nacional vigente y las obligaciones internacionales derivadas de los tratados internacionales aplicables y las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU. En este contexto:

Las Partes adoptarán medidas eficientes para prevenir la preparación y perpetración de actos terroristas en sus territorios, en contra de los ciudadanos y la seguridad de las Partes. Asimismo, las Partes entregarán todo tipo de información y documentos relativos a los actos terroristas, de acuerdo al requerimiento por escrito de la otra Parte.

1.2 La cooperación en la lucha contra el terrorismo se referirá, especialmente, a la colaboración en información, inteligencia, intercambio de evaluación y cooperación operativa con respecto a las organizaciones terroristas y sus métodos de acción, la financiación del terrorismo, que están afectando a la seguridad de las Partes, y la cooperación en las técnicas y métodos utilizados en el combate contra el terrorismo.

- a) En la lucha contra el terrorismo, las Partes deberán prevenir las actividades de los medios de comunicación visuales y escritos de las organizaciones terroristas y sus instituciones representantes que operan en sus territorios contra una de las Partes. Las Partes los considerarán como organizaciones ilegales, ante lo cual tomarán medidas apropiadas de conformidad con su legislación nacional.
- b) Las Partes desarrollarán y aplicarán medidas eficientes en relación con las personas y las instituciones que prestan apoyo financiero o de otro tipo, incluyendo refugio,



alojamiento, formación y tratamiento y ayuda logística a las organizaciones terroristas en sus territorios.

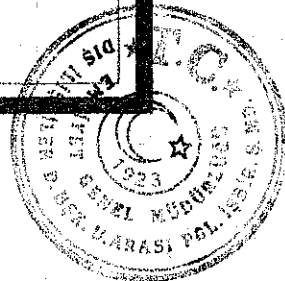
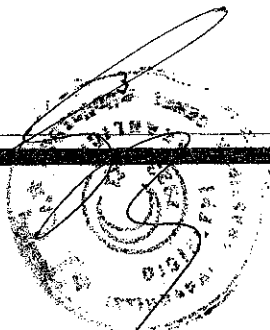
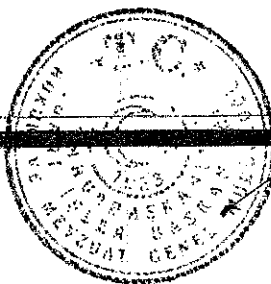
- c) Las Partes intercambiarán información y experiencias sobre los métodos de prevención y lucha contra el terrorismo que incluye la de toma de rehenes y otras modalidades de secuestro y deberán llevar a cabo estudios sobre el tema mencionado.
 - d) Las Partes intercambiarán información y experiencias con respecto a las armas, equipos y la instalación técnica usada en la lucha contra el terrorismo.
 - e) Las Partes cooperarán e intercambiarán información mediante el control de los movimientos de los equipos tecnológicos, todo tipo de armas y municiones, que pueden utilizarse en la preparación y perpetración de los actos terroristas con el ánimo de prevenir que la organización terrorista adquiera el equipo mencionado.
2. Las Partes mantendrán canales de comunicación y de acción expedita para facilitar la aplicación del presente Acuerdo, a través de los Oficiales de Enlace en sus respectivas Misiones Diplomáticas.
3. Las Partes promoverán la colaboración entre sus Instituciones Policiales en el campo de la formación y capacitación del personal.
4. Las Partes, siempre que hayan acordado, pueden llevar a cabo programas y proyectos a corto y largo plazo y cooperar para proporcionar áreas de formación, soporte técnico y asistencia, la donación de material y consultoría, con el fin de construir capacidades administrativas e institucionales de las organizaciones policiales que están encargadas de asegurar la paz y tranquilidad.
5. Las partes deben cooperar e intercambiar información para fortalecer las capacidades forenses para luchar contra los delitos de manera más eficaz.

ARTÍCULO 3

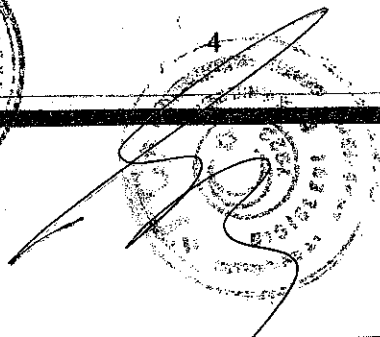
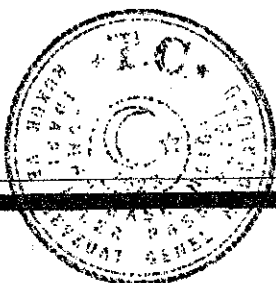
PROCEDIMIENTOS DE COOPERACIÓN

En el marco de la cooperación, con el propósito de aplicar el Artículo 2 del presente Acuerdo y de conformidad a su legislación nacional, las Partes deberán:

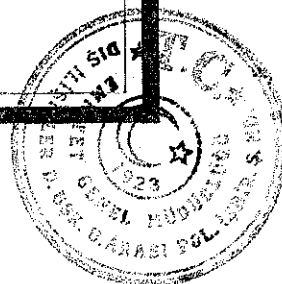
- a) Intercambiar información operativa sobre los actos criminales planeados o perpetrados y la estructura, composición, contactos externos y modus operandi de organizaciones criminales con el fin de prevenir y combatir la delincuencia transnacional, actos terroristas y grupos terroristas.
- b) De conformidad con sus leyes nacionales, acuerdan llevar operaciones policiales conjuntas. Los procedimientos operativos relevantes deberán ser aprobados por las autoridades de ambas Partes como se menciona en el Artículo 7 de este Acuerdo.



- c) Tomar medidas para prevenir y combatir la producción ilícita y el tráfico de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y sus precursores.
- d) Intercambiar experiencias en el control del comercio legal de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y sus precursores, y crear regulaciones para evitar abusos en estos temas. Asimismo, deberán intercambiar y analizar la información sobre sustancias psicotrópicas y sus precursores, lugares y métodos de producción y fabricación, canales y medios utilizados por los contrabandistas, incluyendo modalidades de ocultamiento, así como en técnicas de análisis.
- e) Intercambiar información operativa con el fin de identificar personas naturales y jurídicas, bienes y activos relacionados a los delitos comprendidos en este Acuerdo.
- f) Coordinar las medidas necesarias para la aplicación de técnicas especiales de investigación y métodos como la entrega vigilada y las operaciones encubiertas.
- g) Intercambiar información sobre técnicas y métodos implementados y desarrollados para combatir la delincuencia juvenil y los crímenes cometidos en contra de los niños y niñas.
- h) Intercambiar información sobre las políticas actuales de migración, prácticas y experiencias, así como sobre los efectos de estas prácticas respecto a la migración irregular.
- i) Cooperar mediante el intercambio de información para el combate al tráfico ilícito de migrantes y la trata de personas, las rutas utilizadas, sus *modus operandi* y métodos de transportación. Las Partes también podrán intercambiar sus informes de evaluación del riesgo pertinentes.
- j) Cooperar mediante el intercambio de información sobre pasaportes y otros documentos de viaje, visas así como los sellos de entrada y salida, con el fin de detectar documentos falsificados.
- k) Cooperar en la ejecución de la solicitud prevista en el Artículo 4 de este Acuerdo.
- l) Cooperar para organizar entrenamientos mutuos y cursos a través de sus respectivas autoridades mencionadas en el artículo 7 del presente Acuerdo.
- m) Las partes en función de sus legislaciones podrán desarrollar operaciones en contra del crimen organizado de forma simultánea y coordinada.



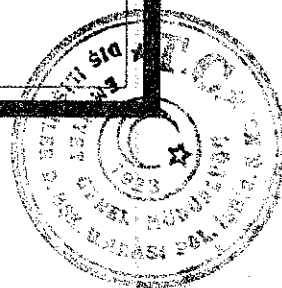
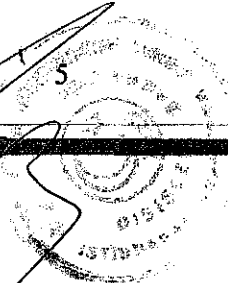
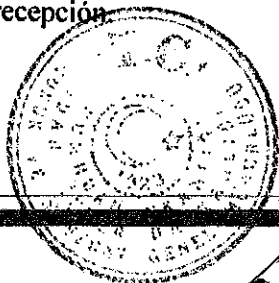
24



ARTÍCULO 4

REQUERIMIENTO PARA LA ASISTENCIA Y EJECUCIÓN

1. La cooperación en el marco de este Acuerdo se llevará a cabo en base a las solicitudes de asistencia realizadas por la autoridad competente o por iniciativa de ésta cuando considere que la asistencia es de interés para la otra autoridad competente;
2. La información podrá ser transmitida a la otra Parte sin su solicitud si se considera que son de interés para dicha Parte;
3. Las solicitudes de asistencia en cualquier área deberán ser pertinentes y sujetarse a las leyes del país solicitado, caso contrario no podrán ejecutarse. Se deberá procurar agilidad y eficiencia en el despacho y trámite de cualquier solicitud de asistencia presentada por las Partes, y se presentarán por escrito. En caso de emergencia, las solicitudes podrán hacerse oralmente, debiendo ser confirmadas por escrito no más tarde de siete días, siendo necesario tener un soporte de la recepción de documentos ya sea por escrito o cualquier medio tecnológico de comunicación;
4. Las solicitudes de asistencia deberán contener:
 - a. El nombre de la entidad de la parte que solicita la asistencia y el nombre de la entidad de la parte a la que se ha presentado una solicitud de asistencia,
 - b. Información detallada sobre el caso,
 - c. El objetivo y los motivos de la petición,
 - d. Descripción de la asistencia solicitada,
 - e. Nivel de urgencia y cualquier otra información que pueda contribuir a la efectiva ejecución de una solicitud.
5. Durante la ejecución de una solicitud se aplicará la ley de la Parte requerida;
6. La Parte requerida estará autorizada para solicitar más información de la Parte requirente, si se considera necesario para una adecuada ejecución de la solicitud;
7. Si la Parte requerida considera que la ejecución inmediata de una solicitud puede interferir con los procesos penales iniciados en su país, la Parte requerida puede retrasar la ejecución de la solicitud o que sea subordinada al respeto de las condiciones establecidas, según sea necesario, como resultado de las consultas con la Parte requirente. Si la Parte requirente se compromete a proporcionar asistencia en las condiciones propuestas, deberá cumplirlas;
8. A menos que la legislación nacional de la Parte requerida establezca otros límites de tiempo, la autoridad competente notificará los resultados relativos a la ejecución de la solicitud de la Parte requirente dentro de los treinta días siguientes de su recepción.

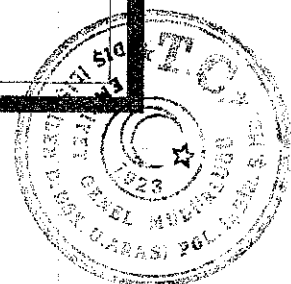
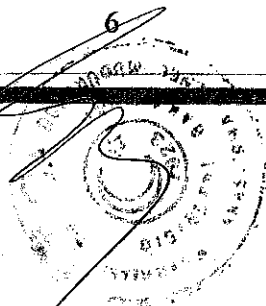
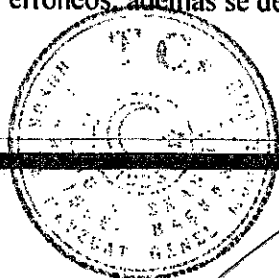


ARTÍCULO 5 RECHAZO DE LA SOLICITUD

1. Si la ejecución de una solicitud de asistencia o una actividad de cooperación pone en peligro la seguridad o soberanía del Estado requerido o es incompatible con su legislación nacional, sus obligaciones internacionales u otros intereses esenciales, la Parte requerida podrá denegar la solicitud, en todo o en parte, o sujetar su cumplimiento a ciertas condiciones.
2. En caso de denegación total o parcial de una solicitud de asistencia, la Parte requerida notificará por escrito las razones de la negativa a la parte solicitante.

ARTÍCULO 6 LÍMITES EN EL USO DE LA INFORMACIÓN Y DOCUMENTOS

1. Las Partes están de acuerdo en que la información y los datos personales transmitidos en virtud del presente Acuerdo serán utilizados exclusivamente para los fines previstos por el mismo, dentro del respeto de los derechos humanos de conformidad con la legislación interna y los tratados de derechos humanos pertinentes en los que sean parte.
2. En cumplimiento con los fines de este Acuerdo, las Partes deberán adoptar las medidas técnicas y organizativas necesarias para proteger los datos confidenciales y personales contra la destrucción accidental o ilícita, la pérdida accidental o la difusión, alteración o acceso no autorizado o cualquier forma no autorizada de procesamiento. Las Partes, en particular, adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar que sólo aquellos autorizados a acceder a los datos personales puedan tener acceso a estos datos.
3. Las Partes, no podrán transferir información, documentos y otros materiales especificados en este Acuerdo a terceros sin el consentimiento previo por escrito de las autoridades de la Parte requerida. Esta obligación se aplicará incluso después de la expiración de este Acuerdo.
4. A petición de la Parte que proporciona la información, la Parte receptora estará obligada a dejar de usar, corregir o eliminar, de conformidad con su legislación nacional, los datos recibidos en virtud de este Acuerdo que son incorrectos o incompletos o si su recopilación o su procesamiento contraviene este Acuerdo o las normas aplicables a la Parte suministradora.
5. Cuando una de las Partes tenga conocimiento de que los datos que ha recibido de la otra Parte en virtud de este Acuerdo no son exactos, se adoptarán todas las medidas apropiadas para que no se efectúe procedimiento alguno con empleo de estos datos erróneos; además se deberá suprimir dichos datos y notificar a la otra Parte.



24

6. Cada Parte notificará a la otra por escrito si tiene conocimiento de que los datos provistos a la otra Parte o recibida de la otra Parte, en virtud de este Acuerdo, son inexactos o podría dar lugar a dudas significativas.

7. Las Partes deberán adoptar las medidas técnicas y organizativas necesarias para el manejo apropiado y confidencialidad de la información.

ARTÍCULO 7

LAS AUTORIDADES COMPETENTES PARA LA APLICACIÓN DEL ACUERDO

1. Las autoridades competentes para la aplicación del presente Acuerdo serán los siguientes:

- a) Por parte de Turquía: el Ministerio del Interior
- b) Por parte de Ecuador: el Ministerio del Interior

2. Dentro de los 30 días a partir de la entrada en vigor del presente Acuerdo, las Partes intercambiarán la lista de las oficinas nacionales autorizadas a mantener contactos directos con el fin de aplicar las disposiciones de este Acuerdo y establecer los canales de comunicación pertinentes.

3. Las Partes se notificarán mutuamente sin demora sobre cualquier cambio en la lista de las oficinas nacionales autorizadas a mantener contactos directos con el fin de aplicar las disposiciones de este Acuerdo.

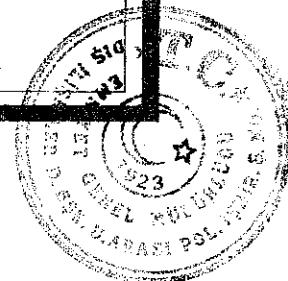
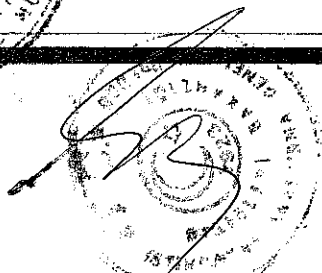
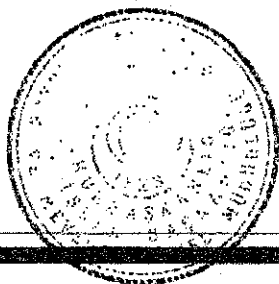
4. Las Partes, además de las oficinas autorizadas arriba mencionadas, cooperarán a través de organizaciones internacionales y regionales, sus respectivos funcionarios de enlace y otros expertos en el campo de los delitos que están cubiertos en este Acuerdo.

ARTÍCULO 8

REUNIONES Y CONSULTAS

1. Con el fin de facilitar la aplicación de este Acuerdo, los representantes de las autoridades competentes podrán, de ser necesario, mantener reuniones y consultas bilaterales para evaluar el progreso y actividades realizadas en virtud del presente Acuerdo.

2. Las reuniones y consultas bilaterales tendrán lugar en Turquía y en Ecuador, alternativamente.



ARTÍCULO 9

SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las posibles controversias derivadas de la interpretación o aplicación del presente Acuerdo se resolverán amistosamente mediante consultas entre las autoridades competentes mencionadas en el Artículo 7, y las negociaciones por la vía diplomática.

ARTÍCULO 10

RELACIONES DE ESTE ACUERDO CON OTROS TRATADOS INTERNACIONALES

Este Acuerdo no afectará a los derechos y obligaciones derivados de otros tratados internacionales celebrados por las Partes.

ARTÍCULO 11

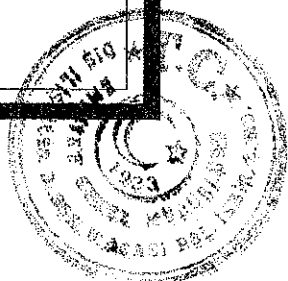
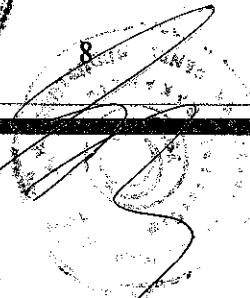
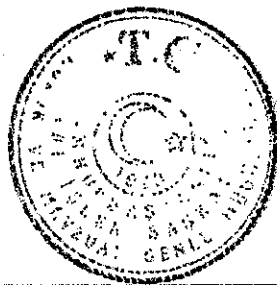
GASTOS

1. Gastos por la tramitación de una solicitud en virtud de este acuerdo serán cubiertos por la Parte requerida a menos que se acuerde lo contrario por las Partes.
2. A menos que se acuerde lo contrario, los gastos de las reuniones serán sufragados por la Parte receptora, mientras que los gastos de viaje de los delegados internacionales serán cubiertos por la Parte que envía.

ARTÍCULO 12

IDIOMA DE LA COOPERACIÓN

A los efectos de la cooperación en virtud de este Acuerdo, las Partes utilizarán sus lenguas oficiales y adjuntarán traducciones en el idioma oficial de la Parte requerida o utilizarán el idioma inglés.



ARTÍCULO 13

DISPOSICIONES FINALES

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de recepción de la última notificación escrita de las Partes por vía diplomática, en las que se informe el cumplimiento de los procedimientos legales internos necesarios para su vigencia.

2. El presente Acuerdo permanecerá en vigor por un período de 5 años. Cualquiera de las Partes podrá notificar a la otra Parte en cualquier momento por escrito y por vía diplomática de esta intención de rescindir el contrato de 6 meses antes de su vencimiento.

Se prorrogará automáticamente por períodos sucesivos de 1 año, a menos que una de las Partes notifique a la otra por escrito y por vía diplomática de su intención de rescindir el contrato de 6 meses antes de su vencimiento, el Acuerdo se dará por terminado 6 meses después de la fecha de esta notificación.

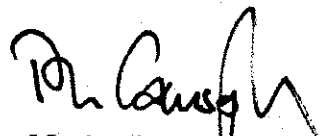
3. Este Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento por escrito de las Partes contratantes en cualquier momento. Las enmiendas entrarán en vigor de conformidad con el mismo procedimiento legal establecido en el Artículo 13 párrafo 1 de este Acuerdo.

4. En caso de terminación del presente Acuerdo, las actividades ya iniciadas se cumplirán de acuerdo a los términos y condiciones del mismo.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus Gobiernos han firmado el presente Acuerdo, en la ciudad de Quito el 4 de Febrero 2016.

Realizado en tres ejemplares originales, cada uno en turco, español y en inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación, el texto en idioma inglés prevalecerá.

**POR EL MINISTERIO DE INTERIOR
LA REPUBLICA DE TURQUIA**


Mevlüt Çavuşoğlu
Ministro de Asuntos Exteriores

**POR EL MINISTERIO DE INTERIOR
DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR**


José Serrano
Ministro del Interior

